

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 13.9.2007
KUMM(2007) 518 finali

2007/0190 (ACC)

Proposta ghal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar l-amministrazzjoni ta' ċerti restrizzjonijiet fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti
ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa**

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Il-Ftehim ta' Partenarjat u Kooperazzjoni tal-Komunità (PCA) mal-Federazzjoni Russa jistipula li l-kummerç ta' ċerti prodotti ta' l-azzar huwa rregolat minn Ftehim bejn il-Partijiet.

Ġie nnegozjat ftehim ġdid u dan jistabbilixxi limiti kwantitattivi għal importazzjonijiet fil-Komunità ta' ċerti prodotti ta' l-azzar u se japplika mid-data tad-dhul fis-sehħ sal-31 ta' Diċembru 2008. Sussegwentement, dan jiġi mġedded awtomatikament kull sena. Il-Ftehim ma jibqax jeżisti ladarba r-Russja ssir Membru tad-WTO.

Din il-proposta għal Regolament tal-Kunsill ttiprovdi għal-leġiżlazzjoni implimentattiva meħtieġa.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

dwar l-amministrazzjoni ta' ċerti restrizzjonijiet fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Partenarjat u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom u l-Federazzjoni Russa¹, minn hawn 'il quddiem "il-PCA", daħal fis-seħh fl-1 ta' Dicembru 1997.
- (2) L-Artikolu 21(1) tal-PCA jipprevedi li l-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar għandu jiġi rregolat mit-Titolu III ta' dak il-Ftehim, għajr għall-Artikolu 15 tiegħu, u mid-dispożizzjonijiet ta' ftehim dwar arrangamenti kwantitattivi.
- (3) Fil-[data], il-Komunità Ewropea u l-Federazzjoni Russa ffinalizzaw dan il-Ftehim dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar², minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim".
- (4) Huwa meħtieġ li jingħataw il-mezzi sabiex jiġu amministrati t-termini tal-Ftehim fi ħdan il-Komunità, filwaqt li titqies l-esperjenza miksuba minn Ftehimiet preċedenti dwar termini simili.
- (5) Huwa xieraq li l-prodotti kkonċernati jiġu kklassifikati fuq il-bażi tan-nomenklatura magħquda (NM) stabbilita mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tariffarja u statistika u dwar it-Tariffi Doganali Komuni³.
- (6) Huwa meħtieġ li jkun żgurat li l-origini tal-prodotti kkonċernati tkun ikkontrollata u li jiġu stabbiliti metodi adattati ta' kooperazzjoni amministrattiva għal dan l-għan.
- (7) L-applikazzjoni effettiva tal-Ftehim teħtieġ l-introduzzjoni ta' rekwiżit ta' liċenzja ta' l-importazzjoni tal-Komunità għad-dħul fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità tal-

¹ ĠU L 327, 28.11.1997, p.3.

² Ara pagna ... ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

³ ĠU L 256, 7.9.1987 p.1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1758/2006 (ĠU L 335, 1.12.2006, p. 1).

prodotti kkonċernati flimkien ma' sistema għall-amministrazzjoni ta' l-għoti ta' dawn il-liċenzji ta' l-importazzjoni tal-Komunità.

- (8) Il-prodotti mqiegħda f'żona hielsa jew importati taħt l-arranġamenti li jirregolaw l-imħażen doganali, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar attiv (sistema ta' sospensjoni) ma għandhomx jingħaddu mal-limiti stabbiliti għall-prodotti kkonċernati.
- (9) Sabiex jiġi żgurat li l-limiti kwantitattivi ma jinqabżux, huwa meħtieġ li tiġi stabbilita proċedura ta' tmexxija li biha l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma joħroġux liċenzji ta' l-importazzjoni qabel ma tinkiseb konferma minn qabel mill-Kummissjoni li l-ammonti adattati jibqgħu disponibbli fi hdan il-limitu kwantitattiv ikkonċernat.
- (10) Il-ftehim jipprovdi għal sistema ta' kooperazzjoni bejn il-Federazzjoni Russa u l-Komunità bl-għan li tiġi evitata l-evazzjoni permezz ta' trasbord, tibdil fir-rota jew mezzi oħra. Għandha tiġi stabbilita proċedura ta' konsultazzjoni li taħtha jkun jista' jintlaħaq ftehim mal-pajjiż ikkonċernat dwar aġġustament ekwivalenti għal-limitu kwantitattiv rilevanti meta jidher li kien hemm evazzjoni tal-Ftehim. Il-Federazzjoni Russa qablet li tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li kull aġġustament jista' jiġi applikat malajr. Fin-nuqqas ta' ftehim fil-limitu ta' żmien previst, il-Komunità għandha, fejn ikun hemm prova ċara ta' evazzjoni, ikollha l-possibbiltà li tapplika l-aġġustament ekwivalenti.
- (11) Mill-1 ta' Jannar 2007 l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament ġew soġġetti għal liċenzja skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 1872/2006 tal-11 ta' Diċembru 2006 dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u l-Federazzjoni Russa⁴. Il-Ftehim jistipula li dawk l-importazzjonijiet għandhom jingħaddu mal-limiti stabbiliti għall-2007 f'dan ir-Regolament.
- (12) Għal raġunijiet ta' ċarezza huwa għalhekk meħtieġ li r-Regolament (KE) 1872/2006 jinbidel b'dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Kapitolu I

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament japplika għal importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti ta' l-azzar elenkati fl-Anness I, li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa.
2. Il-prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu kklassifikati fi gruppi ta' prodotti kif stipulat fl-Anness I.

⁴ ĠU L 360, 19.12.2006, p. 41.

3. L-orìgini tal-prodotti msemija fil-paragrafu 1 għandha tiġi ddeterminata skond ir-regoli fis-sehh fil-Komunità.
4. Il-proċeduri għall-verifika ta' l-orìgini tal-prodotti msemija fil-paragrafu 1 huma stipulati fil-Kapitoli II u III.

Artikolu 2

1. L-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti elenkati fl-Anness I li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa għandha tkun soġġetta għal limiti kwantitattivi annwali stipulati fl-Anness V. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità tal-prodotti elenkati fl-Anness I li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' l-orìgini, stipulat fl-Anness II, u ta' awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4.

L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom jingħaddu mal-limiti kwantitattivi stipulati għas-sena li fiha l-prodotti jintbagħtu mill-pajjiż esportatur.

2. Sabiex jiġi żgurat li l-kwantitajiet li għalihom jinħarġu l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni, f'ebda mument ma jaqbz u l-limiti kwantitattivi totali għal kull grupp ta' prodotti, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom joħorġu awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni biss wara li l-Kummissjoni tikkonferma li jkun għad hemm kwantitajiet disponibbli fi hdan il-limiti kwantitattivi għall-grupp rilevanti ta' prodotti ta' l-azzar fir-rigward tal-pajjiż fornitur, li għalih importatur jew importaturi pprezentaw applikazzjonijiet lil dawk l-awtoritajiet. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huma elenkati fl-Anness IV.
3. Sa mill-1 ta' Jannar 2007 l-importazzjonijiet ta' prodotti, li għalihom kienet meħtieġa liċenzja skond ir-Regolament (KE) 1872/2006 għandhom jingħaddu mal-limiti rilevanti għall-2007 kif stipulati fl-Anness V.
4. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u mid-data ta' l-applikazzjoni tiegħu, il-kunsinna tal-prodotti għandha titqies li seħhet fid-data li fiha jkunu tgħabbew fuq il-mezz ta' trasport għall-esportazzjoni.

Artikolu 3

1. Il-limiti kwantitattivi msemija fl-Anness V m'għandhomx japplikaw għall-prodotti mqiegħda fiż-żona hielsa jew fl-imħażen hielsa jew importati taht l-arrangamenti li jirregolaw l-imħażen doganali, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar attiv (sistema ta' sospensjoni).
2. Fejn il-prodotti msemija fil-paragrafu 1 jiġu sussegwentement rilaxxati għal ċirkolazzjoni hielsa, kemm fl-istat mhux mibdul kif ukoll wara li jkunu nhadmu jew ipproċessati, għandu japplika l-Artikolu 2(2) u l-prodotti hekk rilaxxati għandhom jingħaddu mal-limitu kwantitattiv rilevanti stipulat fl-Anness V.

Artikolu 4

1. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 2(2), qabel ma joħroġu awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-għadd ta' talbiet għal-liċenzji ta' l-importazzjoni li jkunu rċevew, bl-appoġġ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni oriġinali. Immedjatement, il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-konferma tagħha li l-ammont(i) ta' kwantitajiet mitlub(a) huma disponibbli għall-importazzjoni fl-ordni kronoloġika li fiha jkunu waslu n-notifiki ta' l-Istati Membri.
2. It-talbiet inkluzi fin-notifiki lill-Kummissjoni se jkunu validi jekk f'kull każ jistabbilixxu b'mod ċar il-pajjiż esportatur, il-grupp ta' prodotti kkonċernat, l-ammonti li jridu jiġu importati, in-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, is-sena ta' kwota u l-Istat Membru li fih huwa maħsub li l-prodotti jitqiegħdu għaċ-ċirkolazzjoni hielsa.
3. Safejn ikun possibbli, il-Kummissjoni għandha tikkonferma lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri l-ammont sħiħ indikat fit-talbiet innotifikati għal kull grupp ta' prodotti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tikkontattja minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa fil-każijiet fejn it-talbiet innotifikati jaqbru l-limiti sabiex tinkiseb kjarifika u tinstab soluzzjoni malajr.
4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni wara li jkunu informati b'kull kwantità li mhijiex użata matul iż-żmien li fih l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni tkun valida. Dawn il-kwantitajiet mhux użati għandhom jiġu awtomatikament trasferiti fil-kwantitajiet li jkun fadal tal-limiti kwantitattivi totali tal-Komunità għal kull grupp ta' prodotti.
5. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jiġu kkomunikati elettronicament fi hdan in-netwerk integrat mahluq għal dan l-iskop, sakemm ma jkunx meħtieġ li temporanjament, għal raġunijiet tekniċi imperattivi, jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni.
6. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew id-dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu skond il-Kapitolu II.
7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'kull awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni kkanċellata jew dokumenti ekwivalenti li diġà nħarġu f'każijiet fejn il-liċenzji ta' l-esportazzjoni korrispondenti jkunu ġew irtirati jew ikkanċellati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jkunu ġew informati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa bl-irtirar jew il-kanċellazzjoni ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni wara li l-prodotti relatati jkunu ġew importati fil-Komunità, il-kwantitajiet ikkonċernati għandhom jingħaddu mal-limitu kwantitattiv għas-sena li matulha tkun seħhet il-kunsinna tal-prodotti.

Artikolu 5

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3(3), 3(4) u 10(1) tal-Ftehim, il-Kummissjoni hija hawnhekk awtorizzata li twettaq l-aġġustamenti meħtieġa.

Artikolu 6

1. Fejn, wara l-inkjesti mwettqa skond il-proċeduri stipulati fil-Kapitolu III, il-Kummissjoni tinnotta li l-informazzjoni fil-pussess tagħha tikkostitwixxi prova li l-prodotti elenkati fl-Anness I li joriginaw mill-Federazzjoni Russa jkunu ġew trasbordati, inbidlitilhom ir-rota jew inkella importati fil-Komunità billi jkun sar tidwir mal-limiti kwantitattivi msemmija fl-Artikolu 2 u li jkun hemm il-bżonn li jsehhu l-aġġustamenti meħtieġa, għandha titlob li jinfethu konsultazzjonijiet sabiex ikun jista' jintlaħaq ftehim dwar l-aġġustament ekwivalenti tal-limiti kwantitattivi korrispondenti.
2. Fl-istennija ta' l-eżitu tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Federazzjoni Russa biex tiegħu l-passi prekawżjonarji meħtieġa biex tiżgura li jkunu jistgħu jitwettqu l-aġġustamenti għal-limiti kwantitattivi miftiehma wara dawn il-konsultazzjonijiet għas-sena li fiha giet ipprezentata t-talba għal konsultazzjonijiet jew għas-sena ta' wara, jekk il-limiti kwantitattivi għas-sena kurrenti jkunu spiċċaw, fejn ikun hemm prova ċara ta' evażjoni.
3. Jekk il-Komunità u l-Federazzjoni Russa ma jirnexxilhomx jaslu għal soluzzjoni sodisfaċenti u jekk il-Kummissjoni tinnotta li hemm prova ċara ta' evażjoni, il-Kummissjoni għandha tnaqqas mil-limiti kwantitattivi volum ekwivalenti ta' prodotti li joriginaw mill-Federazzjoni Russa.

Kapitolu II

Modalitajiet applikabbli għall-ġestjoni tal-limiti kwantitattivi

Taqsim 1

KLASSIFIKAZZJONI

Artikolu 7

Il-klassifikazzjoni tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament hija msejsa fuq in-nomenklatura magħquda (NM) stabbilita mir-Regolament (KEE) Nru 2658/87.

Artikolu 8

Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni jew ta' Stat Membru, it-Taqsima tan-Nomenklatura Tariffarja u Statistika tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, li giet stabbilita bir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 se teżamina b'urgenza, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, kull mistoqsija dwar il-klassifikazzjoni ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament fi hdan in-nomenklatura magħquda sabiex tikklassifikahom fil-gruppi ta' prodotti adattati.

Artikolu 9

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Federazzjoni Russa b'kull tibdil fin-nomenklatura magħquda (NM) u l-kodiċi TARIC li jaffettwaw il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament għall-anqas xahar qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħhom fil-Komunità.

Artikolu 10

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa b'kull deċiżjoni adottata skond il-proċeduri fis-seħh fil-Komunità li għandhom x'jaqsmu mal-klassifikazzjoni ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament, sa mhux aktar tard minn xahar wara li tiġi adottata. Din il-komunikazzjoni għandha tinkludi:

- (a) deskrizzjoni tal-prodotti kkonċernati;
- (b) il-grupp ta' prodotti rilevanti, il-kodiċi tan-nomenklatura magħquda (kodiċi NM) u l-kodiċi TARIC;
- (c) ir-raġunijiet li wasslu għad-deċiżjoni.

Artikolu 11

1. Fejn id-deċiżjoni ta' klassifikazzjoni adottata skond il-proċeduri Komunitarji fis-seħh tirriżulta f'bidla tal-prassi ta' klassifikazzjoni jew f'bidla fil-grupp ta' prodotti ta' kull prodott kopert minn dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu avviz ta' 30 jum, mid-data tan-notifika tal-Kummissjoni, qabel ma tidhol fis-seħh id-deċiżjoni.
2. Il-prodotti kkunsinjati qabel id-data ta' l-applikazzjoni tad-deċiżjoni għandhom jibqgħu soġġetti għall-prassi ta' klassifikazzjoni preċedenti, dejjem jekk il-prodotti kkonċernati jiddaħhlu għall-importazzjoni fi żmien 60 jum minn din id-data.

Artikolu 12

Fejn id-deċiżjoni ta' klassifikazzjoni adottata skond il-proċeduri Komunitarji fis-seħh imsemmija fl-Artikolu 11 tinvolvi grupp ta' prodotti soġġett għal limitu kwantitattiv, il-Kummissjoni għandha, fejn meħtieġ, tibda konsultazzjonijiet mingħajr ebda telf ta' żmien skond l-Artikolu 9, sabiex jintlaħaq ftehim dwar kull aġġustament meħtieġ għal-limiti kwantitattivi korrispondenti previsti fl-Anness V.

Artikolu 13

1. Mingħajr preġudizzju għall-ebda dispożizzjoni oħra dwar dan is-suġġett, fejn il-klassifikazzjoni indikata fid-dokumentazzjoni meħtieġa għall-importazzjoni tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament ma taqbilx mal-klassifikazzjoni stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih se jiġu importati, il-prodotti kkonċernati għandhom jiġu proviżorjament soġġetti għall-arranġamenti ta' importazzjoni li, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huma applikabbli għalihom fuq il-bażi tal-klassifikazzjoni ddeterminata mill-awtoritajiet imsemmija qabel.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bil-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 1, u b'mod partikolari jindikaw:
 - a) il-kwantitajiet ta' prodotti involuti;
 - b) il-grupp ta' prodotti muri fuq id-dokumentazzjoni ta' importazzjoni u dak miżmum mill-awtoritajiet kompetenti;
 - c) in-numru tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u l-kategorija murija.
3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri m'għandhomx joħroġu awtorizzazzjoni ġdida ta' l-importazzjoni għall-prodotti ta' l-azzar soġġetti għal-limiti kwantitattivi tal-Komunità stipulati fl-Anness V wara l-klassifikazzjoni mill-ġdid sakemm ikollhom konferma mill-Kummissjoni skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 4 li l-ammonti li għandhom jiġu importati huma disponibbli.
4. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-pajjizi esportaturi kkonċernati bil-kazijiet imsemmija f'dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Fil-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 13, kif ukoll f'dawk il-kazijiet ta' natura simili mqajma mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa, il-Kummissjoni, jekk ikun meħtieġ, għandha tibda konsultazzjonijiet mal-Federazzjoni Russa, sabiex jintlaħaq ftehim dwar il-klassifikazzjoni li tkun applikabbli definnittivament għall-prodotti involuti fid-diżgwid.

Artikolu 15

Il-Kummissjoni, bi qbil ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru jew l-Istati Membri importatur/i u tal-Federazzjoni Russa, tista', fil-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 14, tiddetermina l-klassifikazzjoni li tkun applikabbli definnittivament għall-prodotti involuti fid-diżgwid.

Artikolu 16

Meta każ ta' divergenza msemmi fl-Artikolu 13 ma jkunx jista' jissolva skond l-Artikolu 14, il-Kummissjoni għandha tadotta, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 10 tar-Regolament

(KEE) Nru 2658/87, mizura li tistabbilixxi l-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-nomenklatura magħquda.

Taqsim 2

SISTEMA TA' KONTROLL DOPPJU GHALL-AMMINISTRAZZJONI TA' LIMITI KWANTITATTIVI

Artikolu 17

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa għandhom joħorġu liċenzja ta' l-esportazzjoni fir-rigward tal-kunsinni kollha ta' prodotti ta' l-azzar soġġetti għal-limiti kwantitattivi stipulati fl-Anness V sal-livell ta' dawk il-limiti.
2. L-importatur għandu jippreżenta l-oriġinal tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iskop li tinħareġ l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 20.

Artikolu 18

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni għal-limiti kwantitattivi għandha tikkonforma mal-mudell stipulat fl-Anness II u għandha tiċċertifika, *inter alia*, li l-kwantità ta' prodotti kkonċernati giet magħduda mal-limitu kwantitattiv stabbilit għall-grupp ta' prodotti kkonċernat.
2. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tkopri biss wiehed mill-gruppi ta' prodotti elenkati fl-Anness I.

Artikolu 19

L-esportazzjonijiet għandhom jingħaddu mal-limiti kwantitattivi stabbiliti għas-sena li fiha l-prodotti koperti mil-liċenzja ta' l-esportazzjoni jkunu kkunsinjati fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 2(4).

Artikolu 20

1. Safejn il-Kummissjoni skond l-Artikolu 4 tkun ikkonfermat li l-ammont mitlub huwa disponibbli fi hdan il-limitu kwantitattiv ikkonċernat, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom joħorġu awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni, sa massimu ta' għaxart ijiem tax-xogħol minn meta l-importatur jippreżenta l-oriġinal tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni korrispondenti. Din il-prezentazzjoni trid isseħħ sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara s-sena li fiha l-prodotti koperti mil-liċenzja ta' l-esportazzjoni jkunu ġew ikkunsinjati. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru irrispettivament mill-Istat Membru indikat fil-liċenzja ta' l-esportazzjoni, safejn il-Kummissjoni tkun ikkonfermat, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 4, li l-ammont mitlub huwa disponibbli fi hdan il-limitu kwantitattiv ikkonċernat.

2. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal erba' xhur mid-data li fiha jinħarġu. Fuq talba motivata minn importatur, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jestendu t-tul ta' żmien tal-validità għal perjodu ulterjuri li ma jaqbiżx l-erba' xhur.
3. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom jitfasslu skond il-mudell stipulat fl-Anness III u għandhom ikunu validi fit-territorju doganali kollu tal-Komunità.
4. Id-dikjarazzjoni jew it-talba magħmula mill-importatur sabiex jikseb l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni għandu jkollha:
 - (a) l-isem sħiħ u l-indirizz ta' l-esportatur;
 - (b) l-isem sħiħ u l-indirizz ta' l-importatur;
 - (c) id-deskrizzjoni eżatta tal-prodotti u l-kodiċi TARIC tagħhom;
 - (d) il-pajjiż ta' oriġini tal-prodotti;
 - (e) il-pajjiż tal-kunsinna;
 - (f) il-grupp ta' prodotti adattat u l-kwantità għall-prodotti kkonċernati;
 - (g) il-piż nett skond l-intestatura NM;
 - (h) il-valur *cif* tal-prodotti fil-fruntiera tal-Komunità skond l-intestatura NM;
 - (i) fejn xieraq, id-dati tal-ħlas u tal-kunsinna u kopja tal-polza tat-tagħbija u tal-kuntratt tax-xiri;
 - (j) id-data u n-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni;
 - (k) kull kodiċi intern użat għal finijiet amministrattivi;
 - (l) id-data u l-firma ta' l-importatur.
5. L-importaturi m'għandhomx ikunu obbligati li jimportaw il-kwantità kollha koperta b'awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni f'kunsinna waħda.
6. L-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni tista' tinħareġ b'mezzi elettronici sakemm l-uffiċċji doganali involuti jkollhom aċċess għad-dokument permezz ta' netwerk tal-kompjuter.

Artikolu 21

Il-validità ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandha tkun soġġetta għall-validità tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u l-kwantitajiet indikati fil-liċenzji ta' l-esportazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa li abbażi tagħhom inħarġu l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni.

Artikolu 22

L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew id-dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 2(2) u mingħajr diskriminazzjoni għal kwalunkwe importatur fil-Komunità, ikun fejn ikun il-post ta' l-istabbiliment fil-Komunità, mingħajr preġudizzju għal kundizzjonijiet oħra meħtieġa skond ir-regoli attwali.

Artikolu 23

1. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali koperti mil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa mill-Federazzjoni Russa għal grupp ta' prodotti partikolari matul kwalunkwe sena jaqbżu l-limitu kwantitattiv stabbilit għal dak il-grupp ta' prodotti, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri għandhom jiġu informati minnufih sabiex jissospendu l-ħruġ ulterjuri ta' awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni. F'dan il-każ, għandhom minnufih jinbdew konsultazzjonijiet mal-Kummissjoni.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jirrifjutaw li joħroġu awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għal prodotti li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa li mhumiex koperti mil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

Taqsim 3

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

Artikolu 24

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 17 u ċ-ċertifikat ta' l-orijini msemmi fl-Artikolu 2 jistgħu jinkludu kopji addizzjonali indikati kif xieraq bhala tali. L-orijinal u l-kopji ta' dawn id-dokumenti għandhom jinkitbu bl-Ingliż.
2. Jekk id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 jimtlew bl-id, l-entrati jeħtigilhom isiru bil-linka u b'ittri kbar.
3. Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew id-dokumenti ekwivalenti u ċ-ċertifikati ta' l-orijini għandu jkollhom daqs ta' 210 x 297 mm. Il-karta li tintuża għandha tkun bajda u tal-kitba, skond il-qies imsemmi, ma jkolliex polpożità mekkanika, u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m². Kull parti għandu jkollha disinn *guilloche* ipprintjat fl-isfond li jagħmel kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi tidher fl-għajn.
4. L-orijinal biss għandu jkun aċċettat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri bhala validu għal raġunijiet ta' importazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
5. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni jew dokument ekwivalenti u ċ-ċertifikat ta' l-orijini għandu jkollhom numru tas-serje standardizzat, kemm jekk huwa stampat u kemm jekk mhuwiex, li bih ikun jistgħu jiġu identifikati.

6. Dan in-numru għandu jkun kompost mill-elementi li ġejjin:

– żewġ ittri li jidentifikaw il-pajjiż esportatur kif ġej:

RU = il-Federazzjoni Russa

– żewġ ittri li jidentifikaw l-Istat Membru destinatarju kif ġej:

BE = Il-Belġju

BG = Il-Bulgarija

CZ = Ir-Repubblika Ċeka

DK = Id-Danimarka

DE = Il-Ġermanja

EE = L-Estonja

EL = Il-Greċja

ES = Spanja

FR = Franza

IE = L-Irlanda

IT = L-Italja

CY = Ċipru

LV = Il-Latvja

LT = Il-Litwanja

LU = Il-Lussemburgu

HU = L-Ungerija

MT = Malta

NL = L-Olanda

AT = L-Awstrija

PL = Il-Polonja

PT = Il-Portugall

RO = Ir-Rumanija

SI = Is-Slovenja

SK = Is-Slovakkja

FI = Il-Finlandja

SE = L-Iżvezja

GB = Ir-Renju Unit,

- numru ta' ċifra waħda li jidentifika s-sena ta' kwota korrispondenti ma' l-aħħar ċifra fis-sena kkonċernata, pereżempju '7' għas-sena 2007;
- numru b'żewġ ċifri li jidentifika l-uffiċċju tal-ħruġ tal-liċenzji fil-pajjiż esportatur;
- numru b'ħames ċifri li jsegwi b'mod konsekuttiv minn 00001 sa 99999 li jkun allokat lill-Istat Membru speċifiku ta' destinazzjoni.

Artikolu 25

Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni u ċ-ċertifikat ta' l-orijini jistgħu jinħarġu wara l-kunsinna tal-prodotti li jirreferu għalihom. F'dawn il-każijiet għandu jkollhom fuqhom il-kliem 'maħruġ/a retrospettivament'.

Artikolu 26

Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' l-orijini, l-esportatur jista' japplika għand l-awtorità kompetenti li tkun harġet id-dokument biex toħroġ kopja abbażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni fil-pussess tiegħu. Il-liċenzja jew ċertifikat duplikat maħruġ b'dan il-mod għandu juri l-kliem 'duplikat'.

Id-duplikat għandu juri d-data tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat originali.

Taqsim 4

LICENZJA GHALL-IMPORTAZZJONI FIL-KOMUNITÀ - FORMOLA KOMUNI

Artikolu 27

1. Il-formoli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-ħruġ ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 20 iridu jikkonformaw mal-mudell tal-liċenzja ta' l-importazzjoni stipulat fl-Anness III.
2. Il-formoli għal-liċenzji ta' l-importazzjoni u estratti minnhom għandhom isiru f'żewġ kopji, waħda, immarkata 'Kopja tad-detentur' u ġġib in-numru 1 maħruġa lill-applikant, u l-oħra, immarkata 'Kopja ta' l-awtorità ta' ħruġ' u ġġib in-numru 2, biex tinzamm mill-awtorità li toħroġ il-liċenzja. Għal finijiet ta' amministrazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jzidu kopji addizzjonali mal-formola 2.

3. Il-formoli għandhom jiġu stampati fuq karta bajda mingħajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tizen bejn 55 u 65 g/m². Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 x 297 mm; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun ta' 4.24 mm (wieħed minn sitta ta' pulzier); il-format tal-formoli għandu jiġi segwit eżatt. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li hija l-liċenzja nnifisha, appartati dan għandu jkollhom disinn *guilloche* stampat bl-aħmar fl-isfond sabiex jikxef kull falsifikazzjoni b'mezzi kimiċi u mekkaniċi.
4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu jiġu stampati wkoll minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru li fih huma stabbiliti. F'dan il-każ, ir-referenza għall-ħatra mill-Istat Membru trid tidher fuq kull formula. Kull formula għandha gġib fuqha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha l-istampatur ikun identifikat.
5. Mal-ħruġ, il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew l-estratti għandhom jingħataw numru tal-ħruġ stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru. In-numru tal-liċenzja ta' l-importazzjoni għandu jiġi nnotifikat elettronikament lill-Kummissjoni fi ħdan in-netwerk integrat stabbilit skond l-Artikolu 4.
6. Il-liċenzji u l-estratti għandhom jitlestew bil-lingwa uffiċjali, jew b'waħda mill-lingwi uffiċjali, ta' l-Istat Membru li jkun ħariġhom.
7. Fil-kaxxa 10 l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw il-grupp xieraq tal-prodotti ta' l-azzar.
8. Il-marki ta' l-aġenziji li joħroġu l-liċenzji u ta' l-awtoritajiet debitanti għandhom jiġu applikati permezz ta' timbru. Madankollu, stampa b'tipa mbuzzata flimkien ma' ittri jew figuri miksuba permezz ta' perforazzjoni, jew stampar fuq il-liċenzja jistgħu jintużaw minflok it-timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ. L-awtoritajiet li joħroġu l-liċenzji għandhom jużaw kull metodu mhux falsifikabbli biex jirrekordjaw il-kwantità allokata b'tali mod li jagħmluha impossibbli li jiżdedu ċifri jew referenzi.
9. In-naħa ta' wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 għandu jkollha kaxxa li fiha jistgħu jitniżżlu l-kwantitajiet, sew mill-awtoritajiet doganali meta jimtlew il-formalitajiet ta' importazzjoni, kif ukoll mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta jinħareġ estratt. Jekk l-ispazju maħsub għad-debiti fuq liċenzja jew estratt minnha ma jkunx biżżejjed, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jżidu paġna jew aktar li fuqha jkun hemm kaxxa bħal dawk li hemm fuq wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 tal-liċenzja jew ta' l-estratt. L-awtoritajiet debitanti għandhom jagħmlu t-timbru tagħhom sabiex nofsu jkun fuq il-liċenzja jew estratt minnha u n-nofs l-ieħor ikun fuq il-paġna mizjuda. Jekk ikun hemm aktar minn paġna waħda, għandu jsir timbru ieħor bl-istess mod fuq kull paġna u l-paġna ta' qabilha.
10. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-estratti maħruġa, u l-entrati u l-approvazzjonijiet magħmula, mill-awtoritajiet ta' Stat Membru wieħed għandu jkollhom l-istess effett legali f'kull wieħed mill-Istati Membri l-oħra bħad-dokumenti maħruġa, u l-entrati u l-approvazzjonijiet magħmula, mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.
11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, fejn indispensabbli, jeħtieġu li l-kontenut tal-liċenzji jew l-estratti jkun tradott fil-lingwa uffiċjali jew f'wieħed mill-ilsna uffiċjali ta' dan l-Istat Membru.

Kapitolu III

Kooperazzjoni amministrattiva

Artikolu 28

Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri bl-ismijiet u bl-indirizzi ta' l-awtoritajiet fil-Federazzjoni Russa li huma kompetenti għall-ħruġ ta' ċertifikati ta' l-origini u l-liċenzji ta' l-esportazzjoni, flimkien ma' kampjuni tat-timbri użati minn dawn l-awtoritajiet.

Artikolu 29

1. Verifiki sussegwenti ta' ċertifikati ta' l-origini jew ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni għandhom isiru b'għażla każwali, jew kull meta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jkollhom dubju raġjonevoli rigward l-awtentiċità ta' ċertifikat ta' l-origini jew tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, jew inkella rigward il-korrettezza ta' l-informazzjoni dwar l-origini vera tal-prodotti kkonċernati.

F'każijiet bħal dawn, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità għandhom jibagħtu lura lill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa ċ-ċertifikat ta' l-origini jew il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew kopja ta' dawn, filwaqt li, fejn xieraq, jagħtu r-raġunijiet ta' forma jew sustanza għall-inkjesta. Jekk il-fattura tkun intbagħtet, tali fattura jew kopja tagħha għandha tinhemeż ma' ċertifikat ta' l-origini jew mal-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew kopja tagħhom. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iressqu wkoll kull informazzjoni li tkun ingħatat li tagħti x'tifhem li l-partikolaritajiet mogħtija fuq iċ-ċertifikat ta' l-origini jew fuq il-liċenzja ta' l-esportazzjoni huma żbaljati.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom japplikaw ukoll għal verifiki sussegwenti ta' dikjarazzjonijiet ta' l-origini.
3. Ir-rizultati tal-verifiki sussegwenti li jitwettqu skond il-paragrafu 1 għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità sa mhux aktar tard minn tliet xhur. L-informazzjoni kkomunikata għandha tindika jekk iċ-ċertifikat, il-liċenzja jew id-dikjarazzjoni li dwaru/ha jkun hemm dubju japplikax/tapplikax għall-prodotti li jkunu ġew esportati tassew, u jekk il-prodotti jistgħux jiġu esportati fil-Komunità taħt dan il-Kapitolu. L-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jistgħu jitolbu wkoll kopji tad-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex il-fatti jiġu ddeterminati bis-sħiħ, inkluża, b'mod partikolari, l-origini tal-prodotti.
4. Jekk dawn il-verifiki jikxfu xi abbuż jew irregolaritajiet kbar fl-użu li jkun sar minn dawn id-dikjarazzjonijiet ta' l-origini, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan il-fatt. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.
5. Ir-rikors b'mod kawżali għall-proċedura speċifikata f'dan l-Artikolu ma għandux ikun ta' ostaklu għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti kkonċernati.

Artikolu 30

1. F'kazijiet fejn il-proċedura ta' verifika msemmija fl-Artikolu 29 jew fejn l-informazzjoni disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità, tindika li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jkunu qed jinkisru, l-awtoritajiet imsemmija għandhom jitolbu lill-Federazzjoni Russa twestaq l-investigazzjonijiet meħtieġa, jew taġmel arrangamenti biex jitwettqu dawn l-investigazzjonijiet rigward operati li jkunu jew jidhru li jkunu qed jiksru d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Ir-riżultati ta' dawn l-inkjesti għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità flimkien ma' kull informazzjoni oħra rilevanti li tippermetti li tiġi stabbilita l-oriġini vera tal-prodotti.
2. Skond l-azzjoni meħuda bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Komunità jistgħu jaqsmu kull informazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa li titqies utli fil-prevenzjoni tal-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.
3. Fejn jiġi stabbilit li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jkunu nkisru, il-Kummissjoni tista' tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tevita li jerga' jseħh dan il-ksur.

Artikolu 31

Il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-azzjoni meħuda mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri taht id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bl-azzjoni li jkunu hadu u bir-riżultati miksuba.

Kapitolu IV

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 32

Ir-Regolament (KE) Nru 1872/2006 huwa hawnhekk irrevokat.

Artikolu 33

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, [...]

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNEX I

**SA Prodotti rrumblati
ċatt (flat-rolled)**

<i>SA1. Koljaturi</i>	<i>SA2. Pjanċi Tqal</i>	7209 17 90 00	7212 10 10 00	
		7209 18 10 00	7212 10 90 11	7219 35 10 00
7208 10 00 00	7208 40 00 10	7209 18 91 00	7212 20 00 11	7219 35 90 00
7208 25 00 00		7209 18 99 00	7212 30 00 11	
7208 26 00 00	7208 51 20 10	7209 25 00 00	7212 40 20 10	
7208 27 00 00	7208 51 20 91	7209 26 10 00	7212 40 20 91	7225 40 12 90
7208 36 00 00	7208 51 20 93	7209 26 90 00	7212 40 80 11	7225 40 90 00
	7208 51 20 97	7209 27 10 00	7212 50 20 11	
7208 37 00 10	7208 51 20 98	7209 27 90 00	7212 50 30 11	<i>SA4. Prodotti llegati</i>
7208 37 00 90	7208 51 91 10	7209 28 10 00	7212 50 40 11	
7208 38 00 10	7208 51 91 90	7209 28 90 00	7212 50 61 11	7226 20 00 10
7208 38 00 90	7208 51 98 10	7209 90 00 10	7212 50 69 11	7226 91 20 00
7208 39 00 10	7208 51 98 91		7212 50 90 13	7226 91 91 00
7208 39 00 90	7208 51 98 99	7210 11 00 10		
7211 14 00 10	7208 52 91 10	7210 12 20 10	7212 60 00 11	7226 91 99 00
7211 19 00 10	7208 52 91 90	7210 12 80 10	7212 60 00 91	7226 99 00 10
7219 11 00 00	7208 52 10 00	7210 20 00 10		
7219 12 10 00	7208 52 99 00	7210 30 00 10	7219 21 10 00	<i>SA5. Folji quarto llegati</i>
7219 12 90 00	7208 53 10 00	7210 41 00 10	7219 21 90 00	
7219 13 10 00		7210 49 00 10	7219 22 10 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00	7211 13 00 00	7210 50 00 10	7219 22 90 00	
7219 14 10 00		7210 61 00 10	7219 23 00 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	<i>SA3. Prodotti oħra rrumblati ċatt</i>	7210 69 00 10		
7225 20 00 10		7210 70 10 10	7219 24 00 00	7225 40 60 00
7225 30 10 00	7208 40 00 90	7210 70 80 10	7219 31 00 00	7225 99 00 10
7225 30 90 00	7208 53 90 00	7210 90 30 10		
	7208 54 00 00	7210 90 40 10		
				<i>SA6. Pjanċi llegati rrumblati fil- kiesah u miksijin</i>
		7210 90 80 91	7219 32 10 00	
	7208 90 00 10		7219 32 90 00	7225 50 00 00
		7211 14 00 90		7225 91 00 10
	7209 15 00 00	7211 19 00 90	7219 33 10 00	7225 92 00 10
		7211 23 30 91	7219 33 90 00	7226 92 00 10
	7209 16 10 00	7211 23 80 91		
	7209 16 90 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00	
	7209 17 10 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	

Prodotti twal SB*SB1. Travi*

7207 19 80 10
7207 20 80 10

7216 31 10 10
7216 31 10 90
7216 31 90 00

7216 32 11 00
7216 32 19 00
7216 32 91 00
7216 32 99 00
7216 33 10 00
7216 33 90 00

*SB2. Vireg tal-
wajer*

7213 10 00 00
7213 20 00 00
7213 91 10 00
7213 91 20 00
7213 91 41 00
7213 91 49 00
7213 91 70 00
7213 91 90 00
7213 99 10 00
7213 99 90 00

7221 00 10 00
7221 00 90 00

7227 10 00 00
7227 20 00 00
7227 90 10 00
7227 90 50 00
7227 90 95 00

*SB3. Ohrajn
twal*

7207 19 12 10
7207 19 12 91
7207 19 12 99
7207 20 52 00

7214 20 00 00
7214 30 00 00
7214 91 10 00
7214 91 90 00
7214 99 10 00
7214 99 31 00
7214 99 39 00
7214 99 50 00

7214 99 71 10
7214 99 71 90
7214 99 79 10
7214 99 79 90
7214 99 95 10
7214 99 95 90

7215 90 00 10
7216 10 00 00
7216 21 00 00
7216 22 00 00
7216 40 10 00
7216 40 90 00
7216 50 10 00

7216 50 91 00
7216 50 99 00
7216 99 00 10

7218 99 20 00

7222 11 11 00

7222 11 19 00

7222 11 81 10

7222 11 81 90

7222 11 89 10

7222 11 89 90

7222 19 10 00

7222 19 90 00

7222 30 97 10

7222 40 10 00

7222 40 90 10

7224 90 02 89

7224 90 31 00

7224 90 38 00

7228 10 20 00

7228 20 10 10

7228 20 10 91

7228 20 91 10

7228 20 91 90

7228 30 20 00

7228 30 41 00

7228 30 49 00

7228 30 61 00

7228 30 69 00

7228 30 70 00

7228 30 89 00

7228 60 20 10

7228 60 80 10

7228 70 10 00

7228 70 90 10

7228 80 00 10

7228 80 00 90

7301 10 00 00

ANNEX II

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)	(Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer		11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
<p>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

ANNEX III

Liċenzja ta' l-importazzjoni fil-Komunità Ewropea

Kopja tad-detentur	1. Destinarju (isem, indirizz shih, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ
		3. Sena
		4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u Nru. tat-telefown)
	5. Dikjaratur/rappreżentant skond liema jkun jghodd (isem u indirizz shih)	6. Pajjiż ta' l-origini (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
1		7. Pajjiż tal-kunsinna (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
		8. L-ahhar jum ta' validità
9. Deskrizzjoni tal-prodotti		10. Kodiċi TARIC
		11. Kwantità espressa fl-unità ta' kwota
		12. Sikurezza/garanzija (skond liema tkun tghodd)
13. Aktar partikolaritajiet		
14. Approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti		
Data:		
(Firma)		(Timbru)

15. ATTRIBUZZJONIJIET

Nizzel il-kwantità disponibbli f'parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha

16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl filwaqt li tnizzel l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew in-Nru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità li qed tattribwixxi
17. F'cifri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Paġni addizzjonali li jridu jiġu mehmuża hawnhekk.

Liċenzja ta' l-importazzjoni fil-Komunità Ewropea

2	1. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ
		3. Sena
		4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u Nru. tat-telefown)
		5. Dikjaratur/rappreżentant skond liema jkun jghodd (isem u indirizz shih)
Kopja għall-awtorità tal-hruġ		6. Pajjiż ta' l-oriġini (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
		7. Pajjiż tal-kunsinna (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
		8. L-aħhar jum ta' validità
2	9. Deskrizzjoni tal-prodotti	10. Kodiċi TARIC
		11. Kwantità espressa fl-unità ta' kwota
		12. Sikurezza/garanzija (skond liema tkun tghodd)
13. Aktar partikolaritajiet		
14. Approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti		
<p style="text-align: center;">Data:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> (Firma) (Timbru) </div>		

15. ATTRIBUZZJONIJIET

Nizzel il-kwantità disponibbli f'parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha

16. Kwantità netta (massa netta jew unità ohra ta' kejl filwaqt li tnizzel l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew in-Nru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità li qed tattribwixxi
17. F'cifri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Pagani addizzjonali li jridu jigu mehmuża hawnhekk.

ANNEX IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PĀDEVATE RIHKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETĒKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public Fédéral Economie, P.M.E.,
Classes Moyennes & Energie
Direction générale Potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax: +32-2-5486570

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax: +32-2-5486570

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
Дирекция „Регистриране, лицензиране и
контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: +35929815041
Fax: +35929804710
+35929883654

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax: + 45-35-46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-6196-90 88 00

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de
Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

FRANCE

Ministère de l'Economie des Finances et de
l'Industrie
Direction Générale des Entreprises
Sous-direction des Biens de Consommation
Bureau Textile-Importations
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax: + 33-1- 53 44 91 81

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e
per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii,
Comerț, Turism și Profesii Liberale
Direcția Generală Politici Comerciale
Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
București, sector 1
Cod poștal 010036
Tel.: 0040.21.315.00.81, Fax: 0040.21.315.04.54,
e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Fax: + 386-4-297 44 56

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi + 358-20-492 28 52

Tullstyrelsen

PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax.: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

ANNEX V

LIMITI KWANTITATTIVI

(tunnellati)

<u>Prodotti</u>	Is-Sena 2007	Is-Sena 2008
<u>SA. Prodotti ċatti</u>		
SA1. Koljaturi	1.042.090	1.035.000
SA2. Pjanċi tqal	270.820	275.000
SA3. Prodotti ċatti oħra	565.770	595.000
SA4. Prodotti lligati	94.860	105.000
SA5. Folji <i>quarto</i> lligati	20.460	25.000
SA6. Pjanċi lligati rrumblati fil-kiesah u miksijin	105.000	110.000
<u>SB. Prodotti twal</u>		
SB1. Travi	55.800	55.000
SB2. Vireg tal-wajer	275.000	324.000
SB3. Prodotti oħra twal	474.200	507.000

Nota: SA u SB huma kategoriji ta' prodotti
SA1 sa SA6 u SB1 sa SB3 huma gruppi ta' prodotti